

1996年4月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

粮食和农业遗传资源委员会

第二次特别会议*

1996年4月22 - 27日，罗马

粮食和农业植物遗传资源

保存和可持续利用全球行动计划草案

第一部分 - 修改稿 -

第13 - 23段和44 - 59段

引 言

13. 粮食和农业[包括林业]植物遗传资源奠定了世界粮食安全的生物基础，维持了地球上每一个人的生计。这些资源是植物育种学家最重要的原材料，是农民最根本的投入物。因此，它们[对可持续农业和林业生产]具有其巨大价值。如加以适当的管理，这些资源绝不会枯竭，因为保存与利用在本质上并不是不相容的。保存、可持续利用以及公正而平等地分享其使用所产生的利益，既是国际关注的一个事项，又是必须履行的一项责任。而且，它们是《生物多样性公约》的基本目的。在重申国家对其生物资源拥有主权时，我们强调经过协商而制定有关粮食和农业植物遗传资源的一项《全球行动计划》是声明国际社会在这一领域的关注和责任的一种适当的方式。《全球行动计划》是粮农组织保护和持续利用粮食和农业植物遗传资源全球系统的一部分，并是委员会履行其职责的一项重要要素，尽管还需要其它重要要素来补充。

13i [1983年，粮农组织大会建立了政府间植物遗传资源委员会，并通过了一项无约束力的《国际植物遗传资源约定》。在通过本项计划时，该《约定》正由委员会按照《生物多样性公约》加以修改。委员会和《约定》是保护和利用粮农植物遗传资源全球系统的主要组织机构。全球系统还包括其它国际协定、技术机制和处于不同制定阶段的全球性文件。]

13ii [委员会要求制定一项滚动的全球粮农植物遗传资源行动计划，其中包括填补空白、消除限制性因素、处理《世界植物遗传资源状况报告》中指出的紧急情况的具体方案和活动。定期修改的计划将使委员会能够提出重点，改进和协调工作。]

14. 《全球行动计划》将涉及总的植物遗传资源中专门同粮食和农业[不包括][包括][农][林][和为粮食生产服务的林业]有关的那一类资源。《生物多样性公约》缔约方大会在其1995年的第二届会议上声明，它支持通过植物遗传资源第四次国际技术会议的筹备过程制定一项“粮食和农业”计划。

15. 遗传资源委员会在其第六届会议上认为，“粮食和农业植物遗传资源对世界粮食安全的贡献应当在可持续农业的范围内得到强调，农业的特殊性质和需要也应当得到强调。[今后对计划的改进或修订可以包括粮农植物遗传资源的其它部分。]

15i 一项全球行动计划将对促进世界粮食安全的努力作出显著的、日益重要的贡献。

15ii 据联合国估计,今后30年全球人口将增加到85亿。长期营养不足人数将从8亿增加到10亿以上,其中许多是妇女和儿童。收入增长将进一步增加对粮食的需求。城市化将使得饮食转向优质食品其中包括畜产品,导致对饲料(主要是谷物)生产的需求大幅度增长。城市人口将从10亿增加到40亿。

15iii 在过去40年中谷物产量翻了一番。主要是通过扩大耕地面积,提高土地利用强度(主要是通过扩大灌溉)、通过以植物遗传资源为基础的植物育种培育的新品种提高单产。

15iv 到2025年,世界粮食产量必须在耕地面积不变甚至缩小、扩大灌溉农业的潜力有限的情况下翻一番以上。在2015年之前,必须在与今天相同的耕地上生产2倍的世界粮食。世界粮食产量翻番必须主要通过提高生产率、利用植物育种培育的新高产品种提高单产。

15v 另外,为了加强潜力低地区边际土地上的许多农村贫民的粮食安全,必须通过育种努力发展被忽视的作物和地方土种。农民和专业植物育种者之间必须建立新的合作关系,培育出专门适合这些地区的品种。所有地区的农民都能从获得包括许多遗传资源的品种中获益。

15vi 在今后几十年促进世界粮食安全的努力中,保护和持续利用植物遗传资源将发挥越来越重要的作用。这项《全球行动计划》是确保政府、农民、育种者、公共研究机构、私营部门、非政府组织和国际科研团体在国家范围内和通过区域及国际合作行动发挥这一作用的一个重要手段。

15vii [提高生产率和土地利用强度正在对农业自然资源产生压力,并造成环境退化]。

15viii [由于侵蚀、盐渍化、水滞和沙漠化,土地普遍退化。目前面积超过200万公顷,其中150万公顷在发展中国家。农业集约化的一个普遍后果是土壤生产率下降。由于除草剂和农药使用不当造成水污染、海洋环境退化、危险人类健康。一些地区使用农药过多,造成湖泊河流海洋环境富营养化、地下水和饮用水硝酸盐浓度大。其它一些地区有机肥和无机肥使用不够,加剧了土壤退化,降低土壤肥力,削弱了自然资源]。

15ix [必须通过无害环境的可持续农业生产制度大幅度提高粮食产量,同时保护和改善自然资源。实现这项目标需要科研机构研究出新的技术以及促进生产、环境持续性和平等的政策。]

15x 新的品种应当抗病虫害,适应具体的环境和农业生态系统。它们必须不仅有助于提高生产率,而且还有助于自然资源的可持续管理、环境保护和农业多样化。

15xi 培育出这些新品种对植物育种工作是一项新的艰巨任务。越来越需要为所有人保护丰富多变的全球植物遗传资源。只有保护和持续利用世界植物遗传资源，才能完成新的任务。]

15xii [可持续农业政策必须促进和指导植物遗传资源的保护和可持续利用，并成为这类政策中的越来越重要的组成部分。]

专门为粮食和农业制定全球行动计划的理由

16. 因为它们对世界粮食安全极为重要和在更加广泛的生物多样性范围内这种特定形式的生物多样性具有若干特征，应当为粮食和农业植物遗传资源制定一项独立的《全球行动计划》：

- (a) 许多粮食和农业植物遗传资源是人类干预活动的结果：即这些资源经过农民[包括那些][和][当地和土著社区]自农业开始以来有意识地选择和改良。近来，植物育种者利用了这一丰富的[多样性]遗产，并产生了显著的效果。这些资源的可持续管理需要有对其独一无二的性质敏感的特殊战略。与大部分自然多样性不同，这些资源需要人类不断的积极管理。
- (b) 许多粮食和农业植物遗传资源、尤其是粮食作物的原生境多样性往往集中在世界的特定地区，这些地区与其它形式的生物多样性丰富的地区明显不同。但是，这些所谓的“多样性中心”仍然主要在发展中国家。
- (c) 由于农业活动的扩散和主要作物与人口迁移相联系，许多作物基因、基因型和种群自古以来分布在地球各处。从那时以来，历史性原始驯化中心内部以及远离中心地区的农民持续不断地开发和改良了这些资源。而且，大约500年来，系统地收集和交换了粮食和农业植物遗传资源。现在全世界各地的几百个基因库中为保存和利用目的保存了几百万件收集品。
- (d) 各国在作物遗传资源方面的相互依赖程度特别高。所有各国的粮食和农业生产制度在很大程度上，甚至主要依靠其它地方驯化的和随后数百年或数千年来在其它国家和地区发展的植物遗传资源。结果，[所有权的确定和]“分享”这些粮食和农业遗传资源的“利益”的方法和手段在根本上不同于可能适合近来发现的“野生”或未开发的生物多样性或药用植物的方法。

- (e) 植物遗传资源的保存和利用活动不足。[这种自相矛盾的现象的根源在于大多数保存活动和许多利用活动的国际“公益”性质。这些活动包括同收集和管理收集品有关的大多数努力以及同开发和利用有关的许多活动。虽然这些活动对公益来说是必要的，但对开展这些活动的个体来说通常无利可图。][全球行动计划的基本目标必须是加强国家保护和利用粮农植物遗传资源系统，加强全球系统目前在这些领域并不具备的组织机构能力。]因此，需要建立有关机制以确保开展这些活动。
- (f) 同原生境保存、非原生境保存和植物遗传资源的利用有关的各项活动，在很大程度上是并行开展而又没有适当的联系和协调。《全球行动计划》的目标应当是改善这一状况。
- (g) 尽管保护和持续利用植物遗传资源的资金来源众多，但是在资助的活动方面仍然有空白、重复、效率低和多余之处。另外，国家计划所处的发展阶段、包括的植物遗传资源保护和利用的范围差别很大。一项经过协商而制定的《全球行动计划》能有助于资金集中用于各级确定的重点，并提高全球活动的总体效益。

《全球行动计划》的目标和战略

[17 委员会在1995年的第六届会议上，为编制《世界植物遗传资源状况报告》和《全球行动计划》商定了一项总体原则和方针。委员会强调《全球行动计划》必须注重行动。鉴于它将为今后多年指导有关粮食和农业植物遗传资源的国际合作提供一项战略，它应当以明确的但又以简要的方式陈述的目标和原则为基础，除了其它内容之外，应包括一项战略、有关各项拟开展的重点活动的信息和费用估算。委员会认为目标将提及并酌情利用《生物多样性公约》和《国际约定》。]

[18 《全球行动计划》有四个主要目标：

- 确保把粮食和农业植物遗传资源的保护作为粮食安全的基础；
- 促进更好地利用粮食和农业植物遗传资源，以便推动尤其是发展中国家的的发展，并减少饥饿和贫困；
- 促进各国国内和国家之间、农民和各社区公平地分享利用粮食和农业植物遗传资源或利用与这些资源有关的知识、方法或创新产生的利益。
- [协助各国和各机构保存和利用粮农植物遗传资源，确定行动重点。]

[19. 粮食和农业植物遗传资源的保存、可持续利用和利益分享是《生物多样性公约》目标的一个不可分割的部分。实际上，《全球行动计划》的目的是促进在粮食和农业领域推动目标，便利实施该《公约》，并使全球系统更充分地运转。]

[17、18和19ALT委员会在1995年第六届会议上，为编制《世界植物遗传资源状况报告》和《全球行动计划》商定了一项总体原则和方针。委员会强调《全球行动计划》的主要目标应当是帮助所有有关各方一起工作，保护(原生境和非原生境)、特征描述、评价、记录、持续地利用和在必要时收集农业植物遗传资源。具体地说，它应当努力帮助执行目前正在修订、以便与《生物多样性公约》等其它有关国际协定一致的《植物遗传资源国际约定》，把它作为粮农组织保护和利用植物遗传资源全球系统的一部分，尤其是：

- 确保把粮食和农业植物遗传资源的保护作为粮食安全的基础；
- 促进持续地利用粮农植物遗传资源，以便推动尤其是发展中国家的发
展，并减少饥饿和贫困；
- 促进公平地分享来自利用粮农植物遗传资源的利益。]

20. 《全球行动计划》的基础是假设各国在植物遗传资源方面在根本上相互依存，并有必要为迅速有效地实现该《计划》的目标而进行大量的国际合作。在这一前提下，在以下五个相互联系的基本方面组成的广泛战略基础上制定了《全球行动计划》：

- (a) 对世界粮食安全至关重要的一大部分重要的粮农植物遗传资源在非原生境状况下保存。在今后几年中必须有效地开发这些收集品。保障已经收集的遗传材料的安全及其再生和安全复制是《全球行动计划》的一个关键战略要素。但是，许多收集品的储存条件不佳，高达100万份收集品可能需要再生。
- (b) 如果想从保存活动中获得最大的利益，有必要使保存与利用相联系，找出并消除增加对保存的植物遗传资源的利用的障碍。
- (c) 增强各级的能力是《全球计划》各项活动中使用的一项关键战略。本计划努力促进切合实际而有效地利用和发展机构、计划、人力资源、合作和财政机制。

- (d) 加强对继续改进粮食和农业植物遗传资源必不可少的公共和私营育种者的选择影响。
- (e) 粮食和农业植物遗传资源的原生境保护和开发发生在农场和自然这两种环境之中。农民及其社区发挥关键作用。必须更好地[了解]粮农植物遗传资源农场管理的效率。必须提高农民/社区的保护、管理、开发和利用粮农植物遗传资源的效率，促进分享来自利用这些资源的利益。加强农民及其社区的能力[通过与推广、私营和农民合作社的联系]将有助于促进粮食安全，尤其是在农业生产潜力低的地区许多农村人们之中。需要通过改进土种使用方法加强对作物野生缘种的保护。加强它们的能力，其中包括通过与推广、私营和农民合作社的联系，将有助于促进粮食安全，尤其是促进生活在农业生产潜力低的地区的许多农村人们的粮食安全。
- (f) 社区、国家、区域和国际的保护和利用战略如能相互补充，并酌情在计划和执行阶段使相互协调以取得最大效益时，它们的作用最大。粮农植物遗传资源的保护和利用需要各种不同的、相互有关的方法，其中包括原生境和非原生境工作。

《全球行动计划》的结构和组织

21. 《全球行动计划》有 [20个] 重点活动领域。为了切合实际和陈述方便，把这些领域分成[四][六]大类。第一类涉及原生境保存和开发；第二类涉及非原生境保存；第三类涉及植物遗传资源的利用；第四类涉及机构和能力建设。[第五类涉及公平分享利益；第六类涉及《全球行动计划》的费用计算和资金提供；] 鉴于《全球行动计划》是一整套综合的相互联系密切的活动，把这些活动分成[四][六]类的意图仅仅是有助于有条理地进行陈述，引导读者了解特别感兴趣的领域。许多活动将谈及和涉及一类以上的活动。

22. 对每项重点活动来说，使用了一套基本的标题或章节，以便陈述拟开展的重点活动。在一些情况下，一个标题下提出的建议或许放到另一个标题下同样是适当的。虽然没有必要对章节下任何严格的定义，但作少量解释或许是有用的：

- (a) 评价一节概述了重点活动的理由。它利用筹备过程的结论，尤其是《世界植物遗传资源状况报告》

- (b) 长期目标和中期目标两节分别详细说明了重点活动将实现的最终目标和中间目标。明确提出目标可能有助于国际社会判断一定时间内的活动执行情况。
- (c) 政策 / 战略一节提出了实现重点活动的目标所需的国家和国际政策和战略性方针。在一些情况下，建议制定新的国际政策；在另外一些情况下，建议改变方针、重点和见解。
- (d) 能力一节表明了需要开发或提供什么样的人力和机构能力。
- (e) 研究和技术一节[包括技术发展和转让]指明了执行重点活动 [所需的] [涉及的]那些科学、方法或技术研究或行动领域。
- (f) 协调和管理一节论述了在制定和执行重点活动时如何解决这些问题。
- (g) 题为与本项活动密切相关的活动一节列出了《全球行动计划》中与本项活动有紧密联系的其它活动。《全球行动计划》设计成一个综合的计划。该计划的成功实施将取决于各项活动的相互补充。因此，任何单项重点活动的成功可能取决于另一项重点活动的完成。例如，“保证现有 非原生境收集品的安全”（第五项活动）高度依赖“建立全面的植物遗传资源信息系统”（第十七项活动）方面的行动。由于这种相互依存性，不可能把保证现有 非原生境收集品的安全所需开展的所有行动都列在这一名称的重点活动项下。仅在相互依存关系特别关键时才列入这一节。
- (h) 费用估计¹

23. 有时在一项活动方面特别说明了有关机构或组成部分。其用意并不是把它们排除在其它活动之外。提及这些机构或组成部分是为了突出一种特别关键的作用或否则可能被忽视的作用，或者两者兼而有之。

¹ 如第……页所示。

重 点 活 动

原生境保存和开发

- (1) 粮食和农业植物遗传资源的调查和登记
- (2) 支持植物遗传资源的农场实地管理和改良
- (3) 帮助受灾农民恢复农业体系
- (4) 促进粮食和农业作物野生亲缘种和野生植物的原生境保存

(1) 粮食和农业植物遗传资源的调查和登记

44. **评价:** 合理保存 (既包括 *原生境* 又包括 *非原生境* 保存) 最好先对现有资源进行调查和登记。为了为保存和利用粮食和农业植物遗传资源制定有关政策和战略, 国家计划需要了解国内有何种资源。凡批准了《生物多样性公约》的国家, 都承认涉及这一主题的某些需要和责任。国别报告表明, 对许多作物及其野生亲缘品种来说, 几乎没有在这一方面开展系统的工作。

45. **长期目标:** 查明同粮食和农业有关的, 尤其是预期将使用的那些植物的品种、生态型、栽培变种以及种群, 并确定其位置、进行登记和可能的话评价存在的任何威胁。

46. **促进同保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源有关的补充性保存战略** (例如权衡为 *非原生境* 保护进行收集和 / 或继续进行 *原生境* 保护的必要性和重要性) 和国家政策的制订情况。

47. **中期目标:** 为粮食和农业植物遗传资源的调查和登记制定有用的方法。

48. **政策 / 战略:** 植物遗传资源的调查和登记工作应视为保存过程和降低生物多样性减少的速度的一个步骤。然而, 如果没有保存和 / 或利用的能力, 这种工作可能几乎没有效用。因此, 调查和登记工作最好应同各项具体目标和一项计划, 如 *原生境* 保存或收集工作、*非原生境* 保存和利用的计划相联系。

49. **本地知识** 应得到承认, 作为调查和登记活动的重要组成部分, 并在所有这类活动中加以适当考虑。

50. **能力:** 各国在粮食和农业植物遗传资源的调查和登记 [和原生境保护] 过程中应得到财政和技术支持 [提供和可能需要支持] [得到财政和技术支持]。

51. **应帮助各国适当地获得现有的和计划中的地域信息系统的设施和信息。**

52. **应在分类学、人口生物学、种族植物学以及生态区域和农业生态区域调查等方面开展培训和能力建设活动。**

53. **研究 / 技术:** 应为调查和评价农业生态系统中的种内变异制定更好的方法提供 [足够的财政] 支持。

54. **应在研究中利用现有的信息来源以确定在何种程度上保护区已经拥有驯化品种的野生亲缘种。**

55. **协调 / 管理:** 大多数协调工作必须在国内进行。为了使现有的 *非原生境* 和 *原生境* 保存活动相联系, 需要进行全球一级的协调。

56. 需要同国家、区域和作物网络以及同植物遗传资源的用户 (育种学家和农民) 建立有力的联系, 以便通告、指导和优先重视整个保护过程。在调查工作中, 各国应相互配合, 加强国家能力。

57. 应进一步加强有关国际组织尤其是粮农组织、联合国环境规划署、联合国教科文组织、国际自然保护联盟及各国际农业研究中心之间的协调。

58. **本项活动与以下各项活动密切相关:**

促进粮食和农业作物野生亲缘种和野生植物的 *原生境* 保存

支持植物遗传资源的农场实地管理和改良

支持有计划和有目标地收集粮食和农业植物遗传资源

保证现有的 *非原生境* 收集品的安全

发展植物遗传资源损失状况的监测和预报系统

(2) 支持植物遗传资源的农场实地管理和改良

59. **评价:** 现代植物育种在帮助提高单产、加强抗病虫害能力、提高食品质量方面取得了显著的成功尤其是在有利的环境中。[许多农民选择种植新品种, 往往造成显著的农场遗传资源冲刷。] 然而, 世界上绝大多数农民在为下一个种植季节挑选和保存种子时, 作为选择或必须都在从事事实上的植物遗传资源保存和开发工作。这些农民通常从事低投入农业活动, 他们往往缺乏获得新的和多种多样的遗传材料的手段, 这些材料可以同现有作物相结合以改进生产。从历史的角度来看, 发达国家的农民获得广泛的种子的权利, 对于单产的提高和通过农民的选育增加作物的适应能力作出了贡献。在许多情况下它还导致本地种子企业的增加。



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

粮食和农业遗传资源委员会

第二届特别会议¹

1996年4月22 - 27日，罗马

关于粮食和农业植物遗传资源
保存和可持续利用的全球行动计划草案

修订稿一 - 第二部分

莱比锡宣言

经过1996年4月24日夜会修改或随后提出
书面修改后的合并文本

¹ 根据粮农组织大会第二十八届会议第3/95号决议，植物遗传资源委员会已改成粮食和农业遗传资源委员会。第一届特别会议使用该委员会原有名称举行。



经过1996年4月24日夜会修改或随后提出书面修改后的合并文本

关于粮食和农业植物遗传资源保存和 可持续利用的莱比锡宣言

[为世界粮食安全[呼吁][为]保存和可持续利用植物遗传资源[作出承诺]]

[呼吁为粮食和农业遗传资源的保存和可持续利用作出全球性努力]

1 认识到世界粮食和农业[包括林业] [不包括林业]植物遗传资源对当代和子孙后代[的粮食安全]极为重要，_____国家和_____组织的代表应联合国粮食及农业组织的邀请在莱比锡聚会。我们在此聚会旨在表明和重申我们对保存和持续利用这些资源以及对公平分享 [因其利用][因利用这些资源和有关[其保存和利用的]知识、革新及做法] [所产生的] 利益作出的承诺。[我们确信，这些努力是对执行《生物多样性公约》和《21世纪议程》的重要贡献。]

[2 在承认并重申各国对其生物资源的主权之同时，我们还确认对这一遗产负有共同和单独的责任。]

[2 bis 必须提高生产的效率和产量，才能满足日益增长的人口的粮食需要。世界面临的挑战是确保粮食安全，只有通过保存和增强自然资源基础，包括地球植物遗传资源才能以可持续的方式实现粮食安全。在这一方面，许多发展中国家和发达国家也亟需使农业生产多样化。]

3. 植物遗传资源是世界粮食安全和可持续 [农业] 发展的必要基础。这些资源是对人类生存和福利至关重要的植物品种自然进化和定向进化的基础。各国如欲持续增加粮食供应[和农业产量]并应付与包括气候变化在内的环境变迁有关的挑战，

皆需要植物遗传资源。我们也认识到这一生物多样性的内在价值及其在生态、社会、经济、科学、教育、文化和审美方面的重要性。

4. [粮食和农业植物遗传资源是多年[和数百年]自然进化、[以及]农民创造性人工[选育][改良][以及][包括]植物科学育种的结果]。我们承认世代农民[包括男女农民]、农业社区和[土著][当地][人口][人民]以及育种学家和科学家在保存和改进植物遗传资源方面发挥的作用[尤其是妇女的重要性]。由于他们的努力，过去几十年中在收集、保存、改进和持续利用粮食和农业植物遗传资源方面做了许多工作。

5. 然而，我们意识到植物遗传资源的安全受到严重威胁，并承认保存、开发和利用遗传多样性的工作[不足][可以改进]。[几乎所有国家田地[和森林][及其生态系统]中和基因库中[以及有时在植物育种中]的多样性都正在丧失。尽管近几十年基因库的数量迅速增加，但是很多达不到起码的国际标准。有惊人数量的储存收集品需要复壮,表明过去收集和保存的许多材料目前处境危险]。[也提请注意种质的丧失。]

6. 各国和国际上在评价、研究、[保存、]监测和持续使用植物遗传资源增加世界粮食安全并为可持续发展做出贡献的能力方面存在着重大的差距和弱点。现有机构的能力、结构和计划[不足][,在发展中国家尤其如此][应予审查以更好地为这些目的服务。必须加强这种机构能力]。保存和利用之间的重要联系可以改进[,在很多发展中国家尤其如此]。结果是现有作物品种中的多样性未能尽量用于增加粮食生产或改进生产制度的持续性。[我们认识到必须加强尤其是发展中国家解决粮食和农业植物遗传资源的保存和利用问题的国家能力。]

7. 我们认识到各国和各国人民在粮食和农业植物遗传资源方面相互依存。获得和分享遗传资源及技术对实现世界粮食安全和满足日益增加的世界人口的需要至关重要，必须予以促进。[应按公平和最有利的条件，其中包括互相商定的优惠条件，在尊重专利和其它知识产权的情况下，向发展中国家提供获得技术的机会或转让技术。][我们确信必须促进国家、政府间组织、非政府组织和私人部门之间的国际和区域合作]。

8. 我们特别认识到亟需[保证][保持]现有的植物遗传资源非原生境和原生境收集品。重要的是通过提供更好和更易查阅的文件资料，使这一多样性对育种学家和农民更加有用和更有价值。我们认识到必须为国家和国际植物育种计划提供大量长期的支持和鼓励，包括采取主动行动改进并增强供植物育种学家进一步开发

的遗传材料。我们呼吁在科学家和农民之间建立更加有效的新型伙伴关系，以增进农民管理和改进其植物遗传资源，尤其是边际地区植物遗传资源的不断努力。

9. 我们的首要目标必然是[保护][通过保护]世界植物遗传资源并持续[利用]这些资源[加强粮食安全]。这将需要采取综合的方针,将最佳的传统知识和现代技术结合起来。我们认为需要采取办法增加这一多样性产生的利益和分享这些利益,而且这类机制应有益于公平和保存。][我们认为,因利用各种植物遗传材料产生的利益必须得到明确地承认和确定,而且分享这些利益的有效机制有益于保存、可持续利用和公平。]

[10. [我们发誓通过采取必要的步骤实施《全球行动计划》而履行自己的承诺。][我们强调我们对该《全球行动计划》的承诺。]我们认识到[为这些活动筹集必要的财政资源极其重要][需要为重点活动筹集财政资源做出特别努力][为这项计划的活动筹集新的和更多的财政资源极其重要]。]

[11. 《全球行动计划》为原生境和非原生境保存领域、可持续利用植物遗传资源以及机构和能力建设等方面的活动提供了一个连贯一致的框架。它将有助于增加现有活动之间的连贯性和协同作用,以及更有效地利用现有资金。我们确信各国的长期承诺对国家的综合计划和方案以及对不可缺少的国家和区域合作极端重要。目前正在修订的《粮食和农业植物遗传资源国际约定》是粮农组织全球系统的一个重要组成部分。它将为实施《全球行动计划》奠定政策基础。它还将包括一个有关获得和公平分享利益的多边框架。《国际约定》的修订工作应尽早结束。]

[11备选. 我们特别认识到亟需保证现有的粮食和农业植物遗传资源非原生境和原生境收集品的安全。重要的是通过更好地利用并向育种学家、农民、本地和地方社区提供这一多样性。我们认识到必须为植物育种计划提供大量长期的支持和鼓励,包括采取主动行动改进并增强现有的遗传材料,向发展中国家优惠提供有关技术,从而确保所有国家今后在平等的条件下发展植物育种。]

[12. [因此,我们对此声明和对粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用[全球行动计划][全球系统的发展]作出承诺。]我们请所有人民[和国际社会参加我们的共同事业][与我们一起参与我们加强全球粮食安全及保存和持续利用粮食和农业遗传资源的共同事业]。]

[12备选一. 我们满怀希望和坚定的决心在莱比锡聚会,意识到今后困难重重,但确信能够、必须并必将取得进展。我们采取共同行动的决心是我们对促进世界

粮食安全承诺的重要组成部分，也是我们对世界人民根本责任的一部分。[我们期望我们在此取得的进展将增强世界粮食首脑会议的结果。]]

[12备选二。 我们本着团结的精神和坚定的决心在莱比锡聚会，意识到我们的责任和今后的困难，但确信能够、应当和必将取得进展。我们强调必须把粮食和农业植物遗传资源纳入农业政策，作为粮食安全的基础，而且需要提请将于1996年11月召开的《世界粮食首脑会议》注意《全球行动计划》，我们请所有有关各方与我们一起参与我们的共同事业。]

[12备选三。 我们满怀希望、承诺和行动决心在莱比锡聚会，意识到今后困难重重，但确信能够、必须并必将取得进展。因此，我们决心依照《生物多样性公约》、《21世纪议程》和《里约宣言》，并在全球粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用系统内实施这项《行动计划》。我们请各国人民和国际社会一起参与我们的共同事业。]

1996年_____月_____日通过。

1996年4月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

粮食和农业遗传资源委员会

第二次特别会议¹

1996年4月22 - 27日，罗马

粮食和农业植物遗传资源

保存和可持续利用全球行动计划草案

修改稿一 - 第三部分

第60 - 77段和经过修改的第59段

¹ 根据粮农组织大会第二十八届会议第3/95号决议，植物遗传资源委员会已改名为粮食和农业遗传资源委员会。第一届特别会议用该委员会原有名称举行。

(2) 支持植物遗传资源的农场实地管理和改良

第59段已经译出，但又作了修改。新的第59段如下：

59. 评价：现代植物育种在帮助提高单产、加强抗病虫害能力、提高食品质量方面取得了显著的成功，尤其是在有利的环境中。出于许多原因 [包括市场条件]，许多农民选择种植新品种。令人遗憾的是，这些选择往往造成显著的农场遗传资源冲刷。然而，世界上绝大多数农民在为下一个种植季节挑选和保存种子时，作为选择或必须都在从事事实上的植物遗传资源保存和开发工作。这些农民通常从事低投入农业活动，他们往往缺乏获得新的和多种多样的遗传材料的手段，这些材料可以同现有作物相结合以改进生产。从历史的角度来看，发达国家的农民获得广泛的种子的权利，对于单产的提高和通过农民的选育增加作物的适应能力作出了贡献。在许多情况下它还导致本地种子企业的增加。

60. 如果不采取适当的创造性方式，通过遗传改良显著提高低潜力和低投入农业的生产率的前景也将显得有限。然而，提高生产率对实现粮食安全[和减轻对脆弱环境的压力]是重要的。私营部门和公共农业研究机构目前都没有能力全面地为数量大、经济上处于不利地位的这部分人口提供服务。

61. 注重农场上群众性植物遗传资源管理和改良的主动行动，可能为惠及大量的农民和促进进一步的农业发展提供了潜力。它必然将依靠农民本身及其决定，依靠并利用他们正在进行的努力，以便通过大规模的选择和其它育种活动改进其作物。而且，它必然将承认乡村妇女在大多数发展中国家的农业生产中发挥的主要作用。使农民更多地获得适当的遗传资源和培训的各种努力，能帮助农民改进其种植材料的各种特性（如病虫害抗性），提高粮食产量。一些政府、研究机构和非政府组织现已经在执行研究和促进植物遗传资源的农场实地管理和改进工作的项目。然而，仍然存在着重大的技术和方法问题。这些项目的能力有限，它们所惠及的农民的数量较少。因此，看来农场上改良工作的潜力[还有待]实现。

62. 长期目标：提高对农场上现有的粮食和农业植物遗传资源保存、管理、改良和利用的认识和提高效益。更好地平衡非原生境与原生境保护活动。鼓励国际、区域和国家各级具体承认农民的权利[的概念]。促进《生物多样性公约》所要求的公平地分享植物遗传资源产生的利益。促进今后发展公私营种子企业和合作企业，作为成功的农场选择和育种活动的一项副产品。鼓励传统的种子交换和供应系统。

第63段和64段需进一步讨论 - 原文如下:

63. **中期目标:** 建立或加强原始栽培品种、粮食作物野生亲缘种、收获的食用植物、草原和森林遗传资源农场实地管理计划和网络。扩大某些基因库的作用以便包括为农场实地改良计划提供支持和材料。建立以当地的知识、机构和管理体系为基础的农场实地和园艺计划, 确保本地人参与规划、管理和评价工作。加深对农场实地保存和植物改良的动态、方法、作用和潜力的了解。使公众和科学界更加注重妇女在乡村家庭的生产和资源管理中发挥的多种作用。

64. **政策 / 战略:** 农场实地活动是改进若干社区中现有的耕作方法的一种手段。它们补充而不是取代比较正式的品种培育和种子供应系统。与农业社区共同努力时将需要机构灵活性。采取任何单一的计划或解决办法是不可行或不可取的。

第65段起修改如下:

65. 各国政府应考虑生产、经济鼓励和其它政策以及农业推广和研究服务如何才能促进和鼓励植物遗传资源的农场实地管理和改良。

66. 国家研究系统应酌情考虑加强地方一级参加各育种阶段的工作, 包括农场上实地选择和改进的能力。

67. 各国政府、捐助机构、国际农业研究中心、非政府组织和其他单位应当把性别和社会文化因素纳入农业研究和植物遗传资源活动的设计和执行。

68. **能力:** 对正在为农场实地保存和改良工作提供实际援助的以社区为基础的机构和用户团体应当给予[充分]支持。

69. 考虑到其所服务的农民的需要及人数, 基因库和国家/国际机构应当选定适当的农民品种进行繁殖和 / 或培育新的种群, 把特异性能纳入根据当地情况改进的材料以便进行农场实地改良活动。[应当鼓励逐步纳入这些特性和进行改良而不是草率地取代现有的农场实地多样性。一般来说, 分配的种子和种植材料的数量应能鼓励农民进行研究和实验, 数量不应大到足以取代正常的种子供应来源或农场实地种子管理。]

70. 应当为从事促进和推动农场实地活动的推广工作人员、非政府组织和其它单位制订多学科培训计划, 包括适应补充和改进农民已经使用的那些技术的选择和育种技术。

71. 培训计划的重点应当是帮助农民更好地吸收新的知识和技术, 实际上是成为更好的技术员, 研究人员应当成为农民的更好的“帮手”和支持者。培训活动

应当把四类不同的人员作为对象，即科学家、技术辅助人员、推广人员（包括非政府组织）和农民。为高级科学工作提供的支持应当包括生物学和社会科学方面的有关工作。培训推广人员的活动应旨在提高他们在作物选定、选择和育种以及种子保养方面的技能，以便在国家农业研究人员和农民之间架设一座重要的桥梁。

72. 对（和由）农民进行培训，应当强调加强植物特性的确定、当地作物的选择 / 育种、利用和护养工作。培训农民在植物生长阶段而不是仅仅在收获后选择植物的能力是重要的。

73. 培训计划应当在国家农业研究中心和农民及其组织的密切合作下制订，并应当以农民认为的特殊需要为基础。这些计划不应忽视妇女在影响和引导作物发展方面发挥的主要作用。各项计划应当考虑男女对生物资源的不同用途，包括妇女对作物的多种用途和加工要求的关心。

第74段需进一步讨论 - 原文如下：

74. 研究 / 技术：需要进行三种基本的严格的多学科科学研究：

- (a) 种族植物学和社会经济研究，以便了解并分析农民的知识、选择 / 育种、植物遗传资源的利用和管理；
- (b) 种群和保护生物学，以认识地方品种遗传多样性的结构和动态（包括种群区分、基因流动，近交程度和选择压力）；
- (c) 作物改良研究，包括混合选择和简单育种方面的研究；作为提高作物单产和可靠性而又不造成地方生物多样性大量丧失的一种手段。

第75段起修改如下：

75. 可能的话，科学研究应当同农场实地活动相结合，以便充分认识这项工作的环境和目的。研究工作应当有助于对农场实地活动进行监测、评价和改进。应当以参与性和合作性方式开展研究，以促进乡村人民与国家机构工作人员之间的相互作用和合作。必要时必须酌情让其它机构参与。

76. 应当为记录植物遗传资源原生境农场和园艺管理及保存活动，并使这些活动同国家和区域基因库及研究机构相联系制定各种方法并提供援助。

77. 协调 / 管理：这方面的国家和国际协调活动应当允许并鼓励地方和社区一级掌握提出计划方面的主动性。小型基层项目在提供资金和支持服务方面应得到优先重视。重点应放在农民身上并开展一个技术项目，促进保持原有的多样性和社区与研究机构之间合作。视能否取得令人满意的进展情况而定，各项计划应当保持足够长的时间（十年或者十年以上）以便取得成果。

1996年4月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

粮食和农业遗传资源委员会

第二次特别会议¹

1996年4月22 - 27日，罗马

粮食和农业植物遗传资源

保存和可持续利用全球行动计划草案

修改稿一 - 第四部分

第78 - 100段

¹ 根据粮农组织大会第二十八届会议第3/95号决议，植物遗传资源委员会已改名为粮食和农业遗传资源委员会。第一届特别会议用该委员会原有名称举行。

对第78至100段的修改

78. 应当同国家农业研究中心、国际农业研究中心（包括国际植物遗传资源研究所）和非政府组织及农民组织密切协调活动。可行的话应当同其它机构包括联合国开发计划署、联合国环境规划署、国际农发基金会和世界银行开展合作计划。

79. 本项活动与以下各项活动密切相关：

- 建立全面的植物遗传资源信息系统
- 支持有计划和有目标地收集粮食和农业植物遗传资源
- 为“多样性丰富的”产品开拓新市场
- 扩大核心收集品的评价活动并增加其数量以便利用
- 增加增强遗传性和扩大基础的活动
- 促进提高作物多样性程度以减少遗传脆弱性
- 促进利用不足的作物和品种
- 促进种子生产和分配

(3) 帮助受灾农民恢复农业体系

80. 评价：在现代社会中，尤其是在发展中国家中，人们受到自然灾害、内乱和战争的威胁并容易受其影响。这些灾难对农业体系的恢复能力提出了巨大的挑战。往往失去了适应当地情况的作物品种，而且在当地无法弥补。粮食援助用作种子再加上进口对当地情况适应能力往往较差的种子品种，可能使单产下降并使单产多年保持在低水平上。这些做法虽然解决了现实危机，但可能使饥饿状况恶化，损害粮食安全并增加今后很长一段时间的捐助者援助成本。在灾难中失去的地方品种往往能够在受灾国家之外的非原生境种质库中找到。经过适当繁育，这些原种能够回到原产地重新构成适应当地情况的种植材料，这是可持续农业体系的一个基本组成部分。在这样的工作中，合作是重要的，可以包括与政府和非政府组织的合作。

81. 长期目标：通过恢复以适应当地情况的植物遗传资源为基础的农业体系，支持农民和乡村人民的生计和可持续农业选择，包括在灾难导致植物遗传资源损失时恢复过去存在的种质。

82. **中期目标:** 建立一种提供所需的、适应当地情况的品种种子的能力, 以便帮助在受到自然灾害、战争和内乱影响的地区重新建立本地的农业体系。
83. 为选定、获得、繁育和重新引进适当的遗传材料确定机构责任和方法。
84. **政策 / 战略:** 各国政府应在有关的农民组织和社区、联合国有关机构以及区域、政府间和非政府组织的合作下, 并考虑到农民组织及其社区, 在所有各级制定必要的政策, 从而允许畅通无阻地执行针对各种灾难而开展的种子安全活动。
85. 为了减少遗传损失, 各国政府应当考虑复制在国外的、如在邻国的基因库和 / 或区域或国际基因库和作物基因库网络中的植物遗传资源。
86. **能力:** 粮农组织应当同有关机构、尤其是国家和国际农业研究机构为迅速获得和复制材料、恢复和向需要的国家提供材料签订协定。这些机构应当努力确保具有完成这项任务的足够能力。与非政府组织和自愿组织的合作可以成为向灾后恢复中的区域分发适宜的种质工作的一项重要组成部分。
87. 必须建立适当的信息系统以便确定和跟踪供重新引进的有关种质。
88. [各国政府应当设立一项多边信托基金, 以确保能够提供足够的资金以便进行种子繁殖并针对紧急情况开展其它有关活动。][并应当考虑与其它现有的国际应急基金联系, 确定它们是否能够有效地资助灾后恢复植物遗传资源的工作。]
89. 各国政府应当通过支持重新建立地方种子供应网络, 加强农民应付灾情的能力。
90. **研究 / 技术:** 应当研究过去的经验, 制定在发生灾难、包括战争、内乱、工业事故和自然灾害的情况下抢救非原生境收集品和开展紧急种子收集活动的备选方案。应当研究过去的经验, 制定加强准备、在发生紧急情况时抢救非原生境收集品的备选方案。

对91段需进一步讨论 - 原文如下:

91. **协调 / 管理:** 本项计划应当由粮农组织在世界粮食计划署、联合国难民事务高级专员署、联合国救灾协调专员办事处、国际植物遗传资源研究所、各国际农业研究中心、区域植物遗传资源网络、受灾国家政府、捐助国和非政府组织的密切合作下, 在行政上加以协调。

对第92段的修改如下:

92. 需要开展增强公众认识的努力, 以便提高捐助界和非政府组织对适应当地情况的植物遗传资源在救济和恢复活动中的重要性的认识, 并让他们了解本项计划。这些活动还应当提高对安全复制其它国家中的材料的必要性的认识。

93. 本项活动与以下各项活动密切相关:

保证现有的 *非原生境* 收集品的安全
建立全面的植物遗传资源信息系统
提高公众对植物遗传资源保存和利用的价值的认识
发展植物遗传资源丧失状况的监测和预报系统
支持植物遗传资源的农场实地管理和改良

(4) 促进粮食和农业作物野生亲缘种和野生植物的 原生境管理和保护

94. 评价: 自然生态系统拥有重要的粮食和农业植物遗传资源, 包括受到威胁的本地野生亲缘种、野生食用植物。许多资源并没有得到可持续的管理。由于相互作用产生新的多样性, 这些遗传多样性是自然生态系统中具有潜在的重要经济价值的部分, 不能在非原生境条件下保存。当受到威胁时, 必须把这些独特和不同的遗传资源在原生境条件下加以保护。然而, 全世界8 500个国家公园和其它保护区大多数建立时没有专门考虑到保存作物野生亲缘种和野生食用植物。对于保护这些品种的遗传多样性和补充其它保存办法来说, 保护区和其它地区的管理计划范围通常不够广。

95. 许多保护区受到退化和破坏的威胁。而且, 从地理和生物学角度来看, 它们目前无法全面包括许多品种的多样性。因此, 必须采取旨在保护存在于这些地区之外的遗传多样性的措施, 补充在保护区中开展的保护活动。原生境保存意味着进行全面规划以致能考虑到保护、生产和基因保存等方面, 并使这些方面相互补充。

96. 长期目标: 促进保护区中和其它未明确列作保护区的土地上的作物野生亲缘种、野生食用植物的遗传资源的保存工作。

97. 中期目标：采用考虑到作物野生亲缘种和野生食用植物的规划和管理的做法。明确说明那些作物野生亲缘种和野生食用植物需要在原生境加以保护。了解尤其是妇女把野生食用植物用作收入和食物来源的情况。

98. 更好地认识植物遗传资源对地方经济、粮食安全和环境健康的贡献。改进管理和规划工作，促进公园和保护区中保存工作与持续利用之间的互补性，尤其是通过扩大地方社会参与这些过程的活动。

99. 在国家和区域两级从事原生境保存和土地利用管理工作的各机构和组织之间加强联络和协调，保存这些品种的多样性，补充其它保存办法。

100. 政策 / 战略：在联合国有关机构以及区域、政府间和非政府组织的合作下，并考虑到生活在保护区附近和农民和社区的看法，各国政府应当按照国家法律：

- (a) 把保存粮食和农业植物遗传资源，包括有关的森林和饲草品种、作物野生亲缘种和采集作为食物的野生品种等等，列作国家公园和保护区的目的和重点；
- (b) 考虑把粮食和农业植物遗传资源的保存和管理纳入国家土地利用计划；
- (c) 通过基础广泛的参与活动，尤其是使对野生食用植物依赖程度最大的当地人群参与活动，协助确定国家和地方两级的保护区管理目标；
- (d) 协助按照国家法规在适当的层次酌情建立由农民、土著人、植物遗传资源科学家、地方政府官员以及社区领导人参加的咨询小组，以指导保护区的管理工作；
- (e) [承认[部落和]土著人的祖传所有权及其对保护区粮食和农业植物遗传资源拥有的权利，并]承认妇女是有关原生境保护和管理方法的可行性的宝贵信息来源；
- (f) 在保护区或承认土著权或条约权的地方，支持土著人和当地社区管理作物野生缘种和野生食用植物的努力；
- (g) 审查说明环境影响的现行要求，以确保评价拟开展的活动对当地的粮食和农业生物多样性尤其是对作物野生亲缘种可能产生的影响；
- (h) 把遗传保护目标纳入保护区和其它资源管理区的作物野生亲缘种和野生食用植物的可持续管理。



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

粮食和农业遗传资源委员会

第二次特别会议¹

1996年4月22 - 27日，罗马

粮食和农业植物遗传资源

保存和可持续利用全球行动计划草案

修改稿一 - 第五部分

第64、100g、100bis和102 - 110段

¹ 根据粮农组织大会第二十八届会议第3/95号决议，植物遗传资源委员会已改名为粮食和农业遗传资源委员会。第一届特别会议用该委员会原有名称举行。

第64段修改如下:

64 **政策 / 战略:** 农场活动是改进若干社区中现有的耕作方法的一种手段。它们补充而不是取代比较正式的品种培育和种子供应系统。与农业社区共同努力时将需要机构灵活性。〔采取任何单一的计划或解决办法是不可行或不可取的。〕
〔将考虑主权、国家政策和信仰情况及法律制度, 发展机构办法。〕

※※※

100(g)修改如下, 修改词以黑体标出: 包括

(g) **审查说明环境影响的现行要求, 以评价拟开展的活动对当地的粮食和农业生物多样性尤其是对作物野生亲缘种可能产生的影响;**

※※※

插入下文:

100bis

各国政府在有关的联合国机构、区域、政府间和非政府组织及住在非保护区的农业、土著和当地社区的合作下, 在可能和适当的地方, 应寻求:

- (a) 把保存野生作物亲缘种和野生植物用于粮食生产作为土地利用规划的一个重要成分。
- (b) 鼓励当地社区保存和管理作物野生亲缘种和野生植物用于粮食生产, 并创造条件使它们参加有关这类当地保存和管理活动的决定。

※※※

102 **能力:** 各国政府应在可能和适宜时:

- (a) 制定一项列出重点的计划, 尤其是为已发现同粮食和农业植物遗传资源有关的生物多样性量大的那些生态系统制定这样一项计划, 并开展国家审查活动, 以便为在可取的程度上保护为粮食和农业生产需要的作物野生亲缘种和野生植物的遗传多样性确定所需的管理办法;
- (b) 协助当地社区努力选定、分类和管理作物野生亲缘种和野生食物;
- (c) 编制用于粮食生产的野生亲缘种和野生植物收藏品的目录, 并确保原行境保存计划的信息与**非原生境**计划的信息相结合或相联系。

103 协调/管理：各国政府应当酌情：

- (a) 使保护区规划和管理与负责保存和持续利用粮食生产用作物的野生亲缘种和野生作物的计划相联系。这些机构有作物遗传资源中心、国家作物遗传资源协调员和植物园等。
- (b) 酌情指定国家归口单位，以促进国家一级对原生境保存计划的协调，并同本区域的其它国家朝廷联络；
- (c) 建立定期审查和修订保存计划的机制。
- (c) 建立定期审查和修订保存计划的机制。

104 本项活动与以下各项活动密切相关：

粮食和农业植物遗传资源的调查和登记；

建立强大的国家计划；

建立全面的植物遗传资源信息系统；

促进植物遗传资源的农场实地管理和改良；

促进利用不足的作物和品种；

支持有计划有目的地收集粮农植物遗传资源；

促进提高公众对植物遗传资源保护和利用的认识。

重点活动

非原生境保存

- (5) 保持现有的非原生境收集品
 - (6) 受到威胁的非原生境收集品的再生
 - (7) 支持有计划和有目标地收集粮食和农业植物遗传资源
 - (8) 通过植物园和利用新技术扩大非原生境保存活动
- (已决定在涉及实质部分时考虑此项活动领域的名称。)

(5) 保持现有的 *非原生境* 收集品

105 评价：70年代和80年代，期间由于人们日益认识到植物遗传资源受到的威胁，全世界基因库和 *非原生境* 收集品的数量大量增加。虽然大多数国家仍然缺乏长期保存的设施，但据认识许多单独的基因库中和全球目前存在保存空间并可以通过消除不必要的收集品重复而予扩大。

106 各国政府和捐助机构为保存基础设施的持续保持费用提供的资金不足。结果是许多设施持续退化，其履行即使是基本的保存职能的能力也持续下降。*非原生境* 收集口吕受到的威胁的严重性可以从目前需要再生的收集品的百分比高以及许多国家提出的有关基因库的重大技术和行政问题的报告中看出。此外，许多基因库拥有的品种超过了国家育种计划的发展。〔虽然可根据许多不同的目的来确定植物遗传资源的价值，但如果研究和育种等计划不使用这些资源，而且存在着费用较低的备选保存方法，那么 *非原生境* 保存费用 - 尤其是非独一无二的、非本地的材料的保存费用似乎可能过大，而且没有理由这样做。〕

107 如果在改进规划和加强协调和合作的基础上建立一个比较合理的体系，费用可以减少，保存工作可以建立在科学上合理和财政上可以维持的基础上。这将为在更加有效的保存的前提下，扩大对植物遗传资源的利用奠定基础。为了建成这样一种体系，必须尤其是向目前缺乏足够的力量确保对植物遗传资源正在进行的 *非原生境* 保存达到国际标准的许多国家提供备选保存办法。

108 长期目标：优先重视尽可能保护 *非原生境* 粮农植物遗传资源收集品中现有的独一无二的和宝贵的多样性。〔发展和加强各国计划和国际机构之间的合作，以保持 *非原生境* 收集品。〕〔尽量减少复壮过程中的遗传漂移情况。确保尊重原产国的主权。〕

109 中期目标：在粮农组织全球体系中和按照粮食和农业植物遗传资源委员会确定的各项政策和战略，发展和加强国家、区域和国际网络，包括现有的粮农组织 *非原生境* 网络，在这些网络中筹集足够的力量，向（最好是在各区域内部）自愿保存适当的遗传资源及其复制品的国家提供备选方法。规定根据〔确保原产国主权的〕适用法律协定转移和持续保存这一类材料，并提供必要的技术和财政支持。

110 减少现有的计划中不必要的、未列入计划的重复，征得促进按照适用的国际协定，包括《生物多样性公约》获得和交流有关植物遗传资源。准备有计划地复制和安全保存目前沿未复制的材料。